

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 19 FEBRUARI 1953.

Verslag van de Commissie van Justitie belast met het onderzoek van het ontwerp van wet betreffende de rechterlijke inrichting.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 19 FÉVRIER 1953.

Rapport de la Commission de la Justice chargée d'examiner le projet de loi d'organisation judiciaire.

Aanwezig : de h. ROLIN, voorzitter; de hh. ALLARD, ANCOT, Mevr. CISELET, de hh. CLYNMANS, CUSTERS, HANQUET, KLUYSKENS, NIHOUL, PHOLIEN, RONSE, Mevr. VANDERVELDE, de hh. VAN REMOORTELT, VERMEYLEN en VAN HEMELRIJCK, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het ontwerp n^o 79 heeft ten doel :

1^o het aantal magistraten in de Hoven van Beroep tot 31 December 1954 tijdelijk te verhogen;

2^o de benoemingen in de overige rechtscolleges te beperken tot de plaatsen, waarin het wetsontwerp van 25 April 1952 betreffende het personeel der Hoven en Rechtbanken (Gedr. St. Senaat, n^o 266, Zitting 1951-1952) voorziet;

3^o de mogelijkheid open te stellen om magistraten van de parketten en griffiers te delegeren.

De Regering verantwoordt de tijdelijke verhoging van het aantal magistraten in de Hoven van Beroep op grond van budgetaire overwegingen.

Het aantal beroepen inzake directe belastingen, exceptionele belastingen, douane en accijnzen is sedert de bevrijding sterk toegenomen. De Hoven van Beroep komen er niet toe al deze beroepen binnen een redelijke termijn af te wikkelen en de achterstand wast dan ook zienderogen aan. Daar echter ook de administratieve achterstand zeer groot is en men thans actief poogt er zo spoedig gedaan mede te maken, staat het vast dat de achterstand, vooral bij de Hoven te Brussel en Gent, nog belangrijker zal aangroeien.

R. A 4558.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

79 (Zitting 1952-1953) : Ontwerp van wet.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi n^o 79 a pour objet :

1^o l'augmentation temporaire jusqu'au 31 décembre 1954 du nombre de magistrats aux Cours d'appel;

2^o la limitation des nominations dans les autres juridictions aux places prévues dans le projet de loi du 25 avril 1952 relatif au personnel des Cours et Tribunaux (Doc. Sénat, n^o 266, Session 1951-1952);

3^o la possibilité de délégation des magistrats des parquets et des greffiers.

Le Gouvernement justifie l'augmentation temporaire du nombre de magistrats aux Cours d'appel par des considérations budgétaires.

Le nombre des recours en matière d'impôts directs, impôts exceptionnels, douanes et accises a augmenté considérablement depuis la libération. Les Cours d'appel ne parviennent pas à vider ces recours dans un délai raisonnable et l'arriéré croît dans de fortes proportions. D'autre part, l'arriéré administratif étant très grand et sa liquidation étant maintenant activée, il est certain que l'arriéré des Cours de Bruxelles et de Gand principalement est appelé à croître encore très considérablement.

R. A 4558.

Voir :

Document du Sénat :

79 (Session de 1952-1953) : Projet de loi.

Het Bestuur van Financiën is van oordeel, dat met de aanhangige bezwaarschriften, hetzij bij de Hoven van Beroep, hetzij bij de administratieve instanties, een bedrag van zowat 12 miljoen aan belastingen gemoeid is, waarvan de inning dus feitelijk is stopgezet.

De Commissie van Justitie geeft toe, dat de belangen van de Schatkist door deze stand van zaken ten zeerste geschaad worden en ze is bereid om de rechterlijke inrichting voor zover nodig te herzien, doch aangezien er kennelijk tegenspraak is tussen het hier behandelde ontwerp en het ontwerp n^o 266, dat haar nauwelijks enkele maanden geleden is voorgelegd en dat strekt tot beperking van het aantal magistraten in de Hoven van Beroep, heeft zij zich niet zonder meer kunnen verenigen met het betoog van de Regering, en heeft ze, na onderzoek, de voorgestelde cijfers verlaagd.

De onderstaande tabel geeft een inzicht in hetgeen ons wordt de voorgesteld. Ze maakt een vergelijking mogelijk tussen het kader van de magistraten in de Hoven van Beroep op 31 December 1952 en het aan de Senaat voorgelegde ontwerp n^o 266 eensdeels en het kader dat thans wordt voorgesteld in het ontwerp n^o 79.

L'Administration des Finances estime que le total des réclamations pendantes soit devant les Cours d'appel soit devant les instances administratives porte sur 12 millions d'impôts dont le recouvrement est ainsi en fait arrêté.

La Commission de la Justice admet que les intérêts du Trésor sont gravement lésés par cet état de choses et elle est disposée à revoir l'organisation judiciaire dans la mesure où cela apparaîtra comme étant nécessaire, mais en présence de la contradiction évidente entre le projet actuel et le projet n^o 266 qui lui a été soumis il y a quelques mois à peine et qui tendait à réduire le nombre des magistrats aux Cours d'appel, elle n'a pu se ranger d'emblée aux raisons du Gouvernement et a, après examen, réduit ses propositions.

Le tableau ci-après fait apparaître la portée du projet actuel. Il permet la comparaison entre le cadre des magistrats des Cours d'appel tel qu'il était au 31 décembre 1952, et celui qui était proposé au Sénat par le projet n^o 266 d'une part et celui qui nous est actuellement proposé par le projet n^o 79.

	Zetel — <i>Siège</i>			Parket — <i>Parquet</i>		
	31-12-52	Ontwerp	Ontwerp	31-12-52	Ontwerp	Ontwerp
		<i>Projet</i>	<i>Projet</i>		<i>Projet</i>	<i>Projet</i>
		266	79		266	79
Brussel — <i>Bruxelles</i>	55	52	61	27	24	30
Gent — <i>Gand</i>	25	24	28	11	10	14
Luik — <i>Liège</i>	30	28	33	16	12	18
TOTALEN — <i>TOTAUX</i>	110	104	122	54	46	62

In December 1952 worden er dus 122 magistraten voorgesteld voor de Hoven van Beroep, terwijl de Regering dit aantal in April 1952 op 104 meende te kunnen terugbrengen; voor het Parket worden er 62 magistraten voorgesteld, terwijl het ontwerp n^o 266 slechts in 46 magistraten voorzag. En toch wordt in de memorie van toelichting bij dat ontwerp verklaard dat dit getal bepaald werd « nadat het advies van de rechterlijke overheden werd ingewonnen en op grondslag van de statistieken betreffende de bevolking en de bedrijvigheid van de rechtbanken ».

De groeiende achterstand was natuurlijk bekend toen het ontwerp n^o 266 in studie werd genomen en ieder wist zeer goed dat het Hof van Beroep te Brussel in 1951 slechts 332 arresten in belastingzaken had gewezen, terwijl er in de loop van dat jaar 1.501 beroepen waren ingediend; dat het Hof te Gent 94 arresten wees, terwijl het 289 nieuwe

En décembre 1952 on nous propose donc 122 magistrats au siège des Cours d'appel alors qu'en avril 1952 le Gouvernement estimait pouvoir réduire ce nombre à 104; on nous propose 62 magistrats au Parquet, alors que le projet n^o 266 n'en prévoyait plus que 46. Et pourtant l'exposé des motifs de ce projet nous apprend que « ce nombre a été établi après avoir recueilli l'avis des autorités judiciaires et sur base des statistiques relatives à la population et à l'activité des tribunaux ».

L'importance croissante de l'arriéré fiscal était évidemment connue au moment où le projet n^o 266 était à l'étude et il était notoire qu'en 1951 la Cour d'appel de Bruxelles n'avait rendu que 332 arrêts en matière fiscale alors que 1.501 recours avaient été introduits pendant la même année; que la Cour de Gand rendait 94 arrêts en présence de 289 recours

beroepen had ontvangen, en het Hof te Luik 204 arresten uitsprak van de 796 ingediende beroepen, afgezien nog van het grote overschot van de vorige jaren. Er is geen bevredigende verklaring te vinden voor de tegenstrijdigheid tussen de twee ontwerpen. Misschien heeft men het normaal geacht, de toevloed van belastingzaken over verscheidene jaren te verdelen, omdat men dacht dat het tempo van indiening niet hetzelfde zou blijven als in de jaren 1951 en 1952.

Hoe het ook zij, de eerste-voorzitters van de Hoven van Beroep en de procureur-generaal zijn thans van oordeel, dat een verhoging van het aantal magistraten, zoals voorgesteld in het ontwerp nr 79 onmisbaar is om aan de beschreven toestand inzake belastingen het hoofd te kunnen bieden.

Ter voorlichting van de Commissie heeft de verslaggever nagegaan wat de Hoven van Beroep zelf gedaan hebben om de fiscale achterstand in te lopen.

De onderstaande tabel geeft een algemeen overzicht van de werkzaamheden in de Hoven van Beroep. Ze geeft het aantal arresten op van 1949 tot 1952, alsmede het gemiddeld aantal arresten per magistraat van de zetel in het laatstgenoemde jaar.

nouveaux et la Cour de Liège 204 arrêts pour 796 recours et tout ce indépendamment du reliquat fort important des années antérieures. Il n'y a pas d'explication satisfaisante à la contradiction entre les deux projets. Peut-être a-t-on considéré qu'il était normal d'étaler l'afflux des affaires fiscales sur plusieurs années parce qu'on supputait que le rythme des recours ne se serait pas maintenu au niveau de 1951 et de 1952 !

Quoi qu'il en soit les premiers présidents des Cours d'appels et les procureurs généraux estiment actuellement qu'une augmentation des effectifs qui serait au moins de l'ordre de celle qui vous est proposée est indispensable pour pouvoir faire face à la situation déplorée en matière fiscale.

Pour éclairer la Commission, votre rapporteur a voulu se rendre compte de l'effort fait par les Cours d'appel elles-mêmes en vue de la résorption de l'arriéré fiscal.

Le tableau suivant permet une vue d'ensemble sur l'évolution de l'activité des Cours d'appel. Il donne le nombre d'arrêts de toute nature rendus de 1949 à 1952 et le nombre moyen d'arrêts rendu par magistrat du siège en cette dernière année.

	Arresten van verschillende aard in — <i>Arrêts de toute nature rendus en</i>				Leden van de zetel — <i>Membres du siège</i>	Gemiddeld antal arresten — <i>Nombre moyen d'arrêts</i>
	1949	1950	1951	1952		
Brussel — <i>Bruxelles</i>	4.427	6.454	6.173	7.758	55	140
Gent — <i>Gand</i>	2.817	2.333	2.462	2.623	25	105
Luik — <i>Liège</i>	1.808	3.790	3.057	3.478	30	116

Te Brussel is het aantal arresten van 1951 tot 1952 dus toegenomen met 25,5 %, te Gent met 6,5 % en te Luik met 13,6 %.

Maar hoe hebben meer in het bijzonder de Hoven zich gedragen tegenover de toestand in fiscale aangelegenheden ?

Hof van Beroep te Brussel. — Vóór de oorlog schommelde het aantal nieuwe beroepen inzake belastingen tussen 300 en 350. Thans is dit aantal ongeveer 1.800 per jaar.

Op 1 Januari 1952 waren er nog 2.848 dossiers te behandelen. Van 1 Januari 1952 tot 15 Januari 1952 kwamen er 996 zaken bij, dus in totaal 3.844. Inmiddels werden er 439 arresten gewezen; op 15 Juli 1952 bleven er dus nog 3.405 zaken af te handelen.

Tot einde 1951 bestond te Brussel slechts één fiscale kamer, die driemaal in de week zetelde. Van 1946 tot 1951 was het aantal gewezen arresten als volgt :

A Bruxelles, le nombre des arrêts augmente donc de 1951 à 1952 de 25,5 %, à Gand de 6,5 % et à Liège de 13,6 %.

Mais comment les Cours ont-elles fait plus spécialement face à la situation en matière fiscale ?

Cour d'appel de Bruxelles. — Avant guerre le nombre d'affaires nouvelles introduites pour recours fiscal variait de 300 à 350. Il est actuellement de l'ordre de 1.800 par an.

Au 1^{er} janvier 1952, il restait à juger 2.848 affaires. Du 1^{er} janvier 1952 au 15 janvier 1952 il s'y est ajouté 996 affaires, soit au total 3.844. Pendant la même période il a été rendu 439 arrêts; au 15 juillet 1952, il restait donc à juger 3.405 affaires.

Jusque fin 1951, il n'y avait à Bruxelles qu'une chambre fiscale siégeant trois audiences par semaine. De 1946 à 1951 elle rendit le nombre d'arrêts suivants :

Jaar <i>Année</i>	Arresten ten gronde <i>Arrêts au fond</i>	Afstand van beroep <i>Désistements</i>	Totaal <i>Total</i>
1946	160	76	236
1947	352	80	432
1948	179	94	273
1949	197	153	350
1950	188	141	329
1951	197	135	332

Er is dus een jaargemiddelde van 325 arresten, waaronder 113 gevallen waarin werd afgezien van beroep.

In het begin van 1952 kwam er een tweede fiscale kamer bij, zonder verhoging van het aantal magistraten in het Hof. De twee fiscale kamers hebben in 1952 638 zaken afgehandeld. Beide kamers houden elk 3 terechtzittingen in de week. Er zijn 7 magistraten in de zetel en 2 1/2 magistraat in het Parket werkzaam voor deze aangelegenheden.

De procureur-generaal te Brussel is van oordeel dat het Hof jaarlijks 2.000 arresten in belastingzaken zou moeten uitspreken en dat er daarvoor 4 nieuwe kamers moeten ingesteld worden, die maandelijks in belastingzaken zouden zetelen. Bovendien zijn er 12 raadsheren, 4 advocaten-generaal, 3 griffiers en 2 klerken nodig.

Hof van Beroep te Gent. — Van 1949 tot 15 September 1952 kunnen de werkzaamheden van het Hof in belastingaangelegenheden als volgt worden samengevat :

Soit une moyenne annuelle de 325 arrêts dont 113 désistements.

Depuis le début de 1952, une seconde chambre fiscale a été créée sans augmentation de l'effectif de la Cour. Les deux chambres fiscales ont jugé 638 affaires en 1952. Les deux chambres tiennent chacune 3 audiences par semaine. 7 magistrats au siège et 2 1/2 magistrats au parquet y sont affectés.

Le procureur général de Bruxelles estime que la Cour doit être mise en mesure de prononcer annuellement 2.000 arrêts en matière fiscale et qu'à cet effet il faut créer 4 nouvelles chambres siégeant mensuellement en matière fiscale. Il faudrait en plus 12 conseillers, 4 avocats généraux, 3 greffiers et 2 employés de greffe.

Cour d'appel de Gand. — De 1949 au 15 septembre 1952 l'activité de la Cour en matière fiscale pour se nommer comme suit.

	Ingediende zaken <i>Introductions</i>	Gewezen arresten <i>Arrêts rendus</i>
1949	47	85
1950	122	88
1951	289	94
1952 (15-9)	251	106

Op 15 September 1952 waren er nog 501 beroepen te onderzoeken.

Sedert het gerechtelijk jaar 1951-1952 besteedt een kamer van het Hof, die ook kennis neemt van correctionele en epuratiezaken, wekelijks een terechtzitting aan belastingzaken. Voorheen wijdde een burgerlijke kamer een halve terechtzitting per week aan fiscale aangelegenheden.

Sedert het begin van dit jaar worden er wekelijks 2 terechtzittingen besteed aan belastingzaken, en men hoopt aldus tot 300-350 arresten te geraken.

Au 15 septembre 1952 il restait 501 recours à examiner.

Depuis l'année judiciaire 1951-1952 une chambre de la Cour, qui connaît également des affaires correctionnelles et d'épuration, consacre une audience par semaine aux affaires fiscales. Antérieurement une chambre civile siégeait une demi audience par semaine en matière fiscale.

Depuis le début de cette année deux audiences par semaine sont consacrées aux affaires fiscales et on espère arriver ainsi à 300-350 arrêts. Dans ces

De procureur-generaal is derhalve van oordeel dat er 10 jaar nodig zal zijn om de achterstand af te doen, als het aantal nieuwe beroepen niet stijgt. Om de achterstand tegen begin 1954 te kunnen wegwerken, moet er een nieuwe afdeling ingesteld worden, die uitsluitend van fiscale zaken kennis zou nemen. Er zijn dus 3 raadsheren, 2 advocaten-generaal, 1 griffier en 1 klerk nodig.

Hof van Beroep te Luik. — Dit Hof beschikte slechts over één wekelijkse Franse terechtzitting en één halfmaandelijke Nederlandse terechtzitting voor de behandeling van fiscale dossiers. Een eerste maatregel was de verdubbeling van het aantal Franse terechtzittingen; deze kamer kon aldus in de loop van het gerechtelijk jaar 1951-1952, 306 dossiers afhandelen. Deze kamer doet niets anders meer dan belastingzaken, terwijl er sedert 15 September 1952 nog een tweede fiscale kamer is bijgekomen. De procureur-generaal verklaart dat deze krachtsinspanning niet langer dan tot Pasen 1953 kan volgehouden worden omdat ze ten koste van de boetstraffelijke zaken gaat hij en stelt voor 3 aanvullende raadsheren te benoemen uit de magistraten van eerste aanleg, die niet zouden vervangen worden. Dit voorstel wil het verbroken evenwicht herstellen ten gunste van de belastingzaken.

Kort gezegd, behalve te Brussel, was het er om te doen de achterstand veeleer door een verplaatsing dan door een uitbreiding van de activiteit in te lopen en de hoofden van de magistratuur in beroep achten het onmogelijk meer te bereiken zonder nieuwe benoemingen en zelfs in groter aantal dan ons wordt voorgesteld.

Het blijft natuurlijk waar dat dit advies bezwaarlijk te verenigen is met hetgeen bij de bestudering van het ontwerp n^o 266 verklaard werd en met het feit dat vele magistraten een zetel aanvaarden in de talrijke commissies die sedert de bevrijding tot stand zijn gekomen.

Uw Commissie heeft de mogelijkheid nagegaan om de magistraten in beroep te verzoeken een extra-inspanning te doen.

Er zijn nog vele kamers die uit 4, zelfs 5 magistraten bestaan, en er zouden schijnbaar ook meer terechtzittingen kunnen worden gehouden.

Hof van Beroep te Brussel :

- 17 kamers houden 3 terechtzittingen per week.
- 2 kamers houden 4 terechtzittingen per week.
- 15 kamers bestaan uit 3 magistraten.
- 4 kamers bestaan uit 4 magistraten.

Hof van Beroep te Gent :

- 1 kamer houdt 4 terechtzittingen per week.
- 4 kamers houden 3 terechtzittingen per week.

Er zijn 5 magistraten per kamer. Ingevolge vacatures en ziekte zijn er in feite slechts 4, doch met volle effectief zou elke kamer 5 magistraten tellen.

conditions le procureur-général estime, pour autant que le nombre de recours nouveaux n'augmente pas, qu'il faudra 10 ans pour combler l'arriéré. Pour liquider cet arriéré pour le début de 1954 une section nouvelle devrait être créée qui connaîtrait exclusivement des affaires fiscales. Il faudrait donc 3 conseillers, 2 avocats généraux, un greffier et un commis.

Cour d'appel de Liège. — Cette Cour ne disposait que d'une audience hebdomadaire française et d'une audience bi-mensuelle flamande pour l'examen des dossiers fiscaux. Une première mesure consista à doubler le nombre des audiences fiscales françaises; cette chambre a pu ainsi terminer 306 dossiers au cours de l'année judiciaire 1951-1952. Actuellement cette même chambre ne traite plus que des affaires fiscales et une autre fait de même depuis le 15 septembre 1952. Le procureur général affirme que cet effort ne pourra être poursuivi au-delà de Pâques 1953 parce qu'il se fait au détriment des affaires pénales et il propose la nomination de 3 conseillers de complément choisis parmi les magistrats de première instance qui ne seraient pas remplacés. Cette proposition ne tend qu'à rétablir un équilibre compromis au profit des affaires fiscales.

En résumé, sauf à Bruxelles, c'est par un déplacement d'activité bien plus que par une augmentation d'activité qu'on a tenté d'entamer l'arriéré fiscal et les chefs de la magistrature d'appel estiment qu'il n'est pas possible de faire plus sans nominations nouvelles dépassant même en nombre ce qui nous est proposé.

Il reste évidemment que cet avis est difficilement conciliable avec celui qui a été donné lors de l'étude du projet n^o 266 et avec le fait que beaucoup de magistrats acceptent de siéger dans les nombreuses commissions constituées depuis la libération.

Votre Commission a examiné la possibilité de demander aux magistrats d'appel un effort supplémentaire.

Il y a encore de nombreuses chambres qui se composent de 4 voire même de 5 magistrats et le nombre des audiences semble pouvoir être augmenté.

Cour d'appel de Bruxelles :

- 17 chambres siègent 3 audiences par semaine.
- 2 chambres siègent 4 audiences par semaine.
- 15 chambres se composent de 3 magistrats.
- 4 chambres se composent de 4 magistrats.

Cour d'appel de Gand :

- 1 chambre siège 4 audiences par semaine.
- 4 chambres siègent 3 audiences par semaine.

Il y a 5 magistrats par chambre. En raison de vacances et de maladie, il n'y en a que 4 en fait mais à effectif complet, il y aurait 5 magistrats par chambre.

Hof van Beroep te Luik :

1 kamer houdt 3 terechtzittingen per week.
6 kamers houden 4 terechtzittingen per week.

Er zijn 4 magistraten per kamer.

Volgens de inlichtingen van de Hoven van Beroep bedraagt het gemiddeld aantal vacaties ter terechtzitting per magistraat per week :

te Brussel : 3,1
te Gent : 2,3
te Luik : 2,7

Bij deze berekening zijn enerzijds in aanmerking genomen al de magistraten van de zetel volgens het kader van 1952, de eerste-voorzitter daaronder begrepen, en anderzijds het aantal opgegeven vacaties van elke magistraat.

De Commissie van Justitie acht het redelijk, dat bij wege van een wijziging van het reglement der Hoven van Beroep voorzieningen getroffen worden om het gemiddeld aantal wekelijkse vacaties tenminste tot 3,5 per magistraat van de zetel op te voeren.

Maar die reglementaire voorzieningen moeten dan ook werkelijk toegepast worden. De huidige reglementen bevatten reeds een groot aantal degelijke bepalingen die feitelijk een dode letter blijven.

Uw Commissie heeft de kaders op die grondslag herzien. Bij de aldus verkregen cijfers heeft ze het aantal magistraten gevoegd, die zij nodig acht om de assisen en het bureau voor rechtsbijstand voor te zitten, in beroep van de beslissingen der kinderrechters te zetelen en tijdelijk afwezige magistraten te vervangen. Bij het aldus verkregen totaal heeft ze 6 raadsheren gevoegd voor Brussel, 3 voor Gent en 3 voor Luik, opdat het mogelijk zij de door de Regering gevraagde fiscale kamers in te stellen.

Hiervan uitgaande, stelt uw Commissie voor :

1^o het kader van het Hof van Beroep te Brussel tijdelijk op 60 leden te brengen;

2^o het huidige kader te Gent te handhaven hoewel het naar de bovenstaande berekening met 2 eenheden zou moeten verminderd worden;

3^o het kader te Luik op 31 leden te brengen.

Indien elke kamer ten minste 4 terechtzittingen houdt, kan het aantal kamers verminderd worden en zouden en aldus advocaten-generaal vrijkomen.

Gezien de toeneming van het werk ingevolge de verzoeningsprocedure en de instelling van twee nieuwe kamers te Brussel, stelt uw Commissie voor, twee advocaten-generaal te Brussel en één advocaat-generaal te Gent te benoemen. Voor Luik moet eigenlijk geen benoeming in een betrekking van advocaat-generaal voorgesteld worden, omdat dat parket thans 16 magistraten telt en het ontwerp n^o 266 voorstelt dat aantal tot 12 te verminderen, in tegenstelling tot Brussel en Gent,

Cour d'appel de Liège :

1 chambre siège 3 audiences par semaine.
6 chambres siègent 4 audiences par semaine. .

Il y a 4 magistrats par chambre.

Il résulte de renseignements fournis par les Cours d'appel que le nombre moyen des vacations d'audience est par magistrat et par semaine

à Bruxelles : 3,1;
à Gand : 2,3;
à Liège : 2,7.

Pour l'établissement de ces chiffres, il a été tenu compte d'une part de l'ensemble des magistrats du siège, premier président compris, suivant le cadre de 1952 et d'autre part des vacations individuellement indiquées pour chacun de ces magistrats.

La Commission de la Justice estime raisonnable que, par voie de modification du règlement des Cours d'appel, les dispositions soient prises pour porter le nombre moyen des vacations hebdomadaires à 3,5 au moins par magistrat du siège.

Mais il faut aussi que ces dispositions réglementaires soient effectivement appliquées. Les règlements actuels comportent déjà de nombreuses dispositions fort judicieuses qui en fait restent lettre morte.

Votre Commission a revu les cadres en partant de cette base. Elle a ajouté aux chiffres ainsi obtenus le nombre de magistrats qu'elle estime indispensable pour présider les assises et le bureau d'assistance judiciaire, pour siéger en appel des décisions des juges des enfants et pour remplacer les magistrats momentanément absents. Elle a enfin ajouté aux totaux ainsi obtenus 6 conseillers pour Bruxelles, 3 pour Gand et 3 pour Liège afin de pouvoir créer les chambres fiscales demandées par le Gouvernement.

C'est ainsi que votre Commission est amenée à vous proposer :

1^o de porter temporairement le cadre des membres du siège à 60 à la Cour d'appel de Bruxelles;

2^o de maintenir le cadre actuel à Gand bien que le calcul ci-dessus mène à une réduction de deux unités;

3^o de porter celui de Liège à 31 membres.

L'augmentation à 4 au moins du nombre des audiences de chacune des chambres mènera à une réduction du nombre de celles-ci rendant ainsi disponibles des avocats généraux.

Eu égard au surcroît de travail qu'entraînera la procédure en conciliation et à la création de deux chambres nouvelles à Bruxelles, votre Commission propose la nomination de deux avocats généraux à Bruxelles et d'un avocat général à Gand. Il ne faudrait pas proposer de nomination à une place d'avocat général à Liège parce que ce parquet compte actuellement 16 magistrats et que le projet n^o 266 en proposait la réduction à 12 alors qu'à Bruxelles et à Gand les réductions proposées

waar slechts een respectieve vermindering met 3 en 1 in overweging gegeven is; maar gelet op een tijdelijke feitelijke toestand in het parket te Luik, waardoor er voor te vrezen valt dat de nieuwe fiscale kamer zonder aanvullend advocaat-generaal niet zou tot stand komen, stelt de Commissie U voor, het kader met één eenheid uit te breiden.

Op te merken valt ook dat de procureur-generaal te Luik geen nieuwe benoeming bij het Parket voorstelt.

Er wordt voorgesteld de artikelen 1 en 2 van het ontwerp te vervangen door de nieuwe tekst die in bijlage is afgedrukt. Het is nutteloos in artikel 1 van het ontwerp oude bepalingen opnieuw van kracht te verklaren om ze vervolgens in artikel 2 aan te vullen. Het lijkt logischer in één artikel het kader van de Hoven van Beroep tot 31 December 1954 vast te stellen.

Artikel 2 regelt de orde der voordrachten door de Provinciale Raden voor de plaatsen van raadsheer in de Hoven van Beroep. Het is zonder opmerkingen aangenomen.

Artikel 3 is een amendement van de Commissie. Deze acht het wenselijk de wet van 17 Augustus 1948, waarbij wordt toegelaten advocaten bij te roepen om de Kamers der Hoven van beroep aan te vullen, en waarvan de geldigheidsduur op 15 Juli 1950 verstrekt, opnieuw in werking te doen treden.

Aangezien de kaders nauwkeurig berekend zijn, moet in de mogelijkheid van toevallige vervanging worden voorzien. Advokaten zullen bij voorkeur bijgeroepen worden in correctionele zaken. Dit amendement is bij eenparigheid aangenomen.

Doch de instelling van nieuwe fiscale kamers volstaat niet om het vraagstuk van de achterstand in fiscale zaken op te lossen.

Het aantal advocaten van het departement van Financiën is kennelijk ontoereikend voor de talrijke nieuwe fiscale terechtzittingen. Die advocaten zijn thans ten getale van 6 te Brussel, 2 te Gent en 3 te Luik. Aan de andere kant rijst een gelijkaardig vraagstuk. Betrekkelijk weinig advocaten zijn in deze stof gespecialiseerd en reeds thans komt het niet zelden voor, dat terechtzittingen niet kunnen doorgaan ingevolge afwezigheid van de raadslieden der appellanten. Een degelijke samenwerking van de balie kan veel bijdragen tot een rationeel gebruik van de terechtzittingen en tot spoedige afdoening van de achterstand.

Het schijnt dat voor een groot deel van de beroepsprocedures, misschien wel meer dan één derde, geen debat ten gronde nodig is omdat de mogelijkheid bestaat dat ze niet ontvankelijk zijn.

Kan het Bestuur van Financiën, zowel voor de oude als voor de nieuwe beroepsprocedures, die dossiers niet aanwijzen, zodat zij vlug kunnen behandeld worden? De achterstand zou daardoor aanzienlijk verminderen en de Minister van Financiën zou binnen korte tijd zijn doel in grote mate bereiken.

n'étaient que de 3 et de 1 unité; mais eu égard à une situation de fait temporaire au parquet de Liège qui fait craindre que sans avocat général de complément, la chambre fiscale nouvelle ne se créera pas, la Commission vous propose d'augmenter le cadre d'une unité.

Il est à remarquer aussi que les propositions du Procureur général de Liège en comportaient pas nomination nouvelle au Parquet.

Il est proposé de remplacer les articles 1 et 2 du projet par la rédaction nouvelle qui figure en annexe. Il est inutile de remettre en vigueur des dispositions anciennes comme le fait l'article 1^{er} du projet pour les compléter ensuite à l'article 2. Il paraît plus logique de déterminer en un article unique quel est le cadre des Cours d'appel jusqu'au 31 décembre 1954.

L'article 2 règle l'ordre de présentation par les Conseils provinciaux des conseillers aux Cours d'appel. Il a été adopté sans observations.

L'article 3 est un amendement introduit par la Commission. Elle a estimé qu'il était opportun de remettre en vigueur la loi du 17 août 1948 qui permettait d'assumer des avocats en vue de compléter les Chambres des Cours d'appel et qui avait cessé ses effets le 15 juillet 1950.

Les cadres étant plus justement calculés il faut prévoir la possibilité de suppléances accidentelles. Les avocats seront de préférence assumés en matière correctionnelle. Cet amendement a été admis à l'unanimité.

Mais la création de chambres fiscales nouvelles ne résoud pas à elle seule le problème de l'arriéré fiscal.

Le nombre des avocats du département des finances près les Cours est manifestement insuffisant pour alimenter les nombreuses audiences-fiscales nouvelles. Ces avocats sont actuellement 6 à Bruxelles, 2 à Gand et 3 à Liège. De l'autre côté de la barre un problème semblable se pose. Il y a relativement peu d'avocats spécialisés en cette matière et déjà dans la situation actuelle les audiences blanches en raison de l'absence des Conseils des appelants ne sont pas rares. Une bonne collaboration du barreau peut aider beaucoup à l'utilisation rationnelle des audiences et à la résorption rapide de l'arriéré.

Il semble qu'une forte proportion, qui pourrait même aller jusqu'à un tiers des recours ne devrait pas faire l'objet d'un débat au fond en raison de l'existence de moyens de non recevabilité.

L'Administration des Finances ne peut-elle, tant pour les recours anciens que pour les recours nouveaux, signaler ces dossiers de façon à ce qu'ils puissent être jugés rapidement. L'arriéré s'en trouverait considérablement allégé et le Ministre des Finances réaliserait en peu de temps une partie importante de son objectif.

Artikel 4 is zonder opmerkingen aangenomen. Deze bepaling is een grendelwet. Zij beperkt met ingang van 1 Januari 1953 de benoeringen in de kaders van de magistratuur tot de plaatsen, waarin het ontwerp n^o 266 voorziet. De tabellen van dat ontwerp zijn bij deze wet gevoegd.

Artikel 5 bedoelt ons land in staat te stellen zijn nationale en koloniale verplichtingen na te komen zonder de goede gang van het gerecht te schaden. Het is zonder opmerkingen aangenomen.

Ingevolge artikel 6 kunnen ambtenaren uit een militaire griffie wel naar een burgerlijke griffie afgevaardigd worden, doch een hoger ambt waarnemen in een zelfde griffie is niet mogelijk. De instelling van tijdelijke kamers en de verhoging van het aantal gewone kamers eisen echter dat de ambtenaren van een griffie met een hoger ambt kunnen belast worden. Uw Commissie heeft derhalve het Regeringsamendement aangenomen, waarbij tussen het eerste en tweede lid van paragraaf 2 wordt ingevoegd: « Hij kan ze ook afvaardigen binnen hun eigen rechtsgebied om tijdelijk hogere functies waar te nemen ».

Het aldus gewijzigd artikel is eenstemmig aangenomen.

De artikelen 7 en 8 zijn zonder opmerkingen goedgekeurd.

Artikel 9 is een overgangsbepaling, bij amendement door de Regering voorgesteld, en aangenomen door de Commissie.

Daar het wetsvoorstel niet goedgestemd is vóór het verstrijken van de termijn, gesteld in de besluitwetten van 31 Januari 1945 en 8 Juni 1946, die op grond van artikel 13 der wet van 1 Juni 1949 en artikel 1 der wet van 21 December 1951 verlengd zijn, behoort de geldigheid te worden behouden van de voordrachten voor de drie betrekkingen van raadsheer in het Hof van Beroep te Gent, die, bij artikel 1 van deze wet, opnieuw ingesteld worden.

Artikel 10 is zonder bespreking aangenomen.

Het ontwerp en dit verslag zijn eenstemmig door de Commissie goedgekeurd ter vergadering van 17 Februari 1953.

De Verslaggever,
M. VAN HEMELRIJCK.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

L'article 4 a été admis sans observation. Cette disposition constitue une loi de cadenas. Elle limite à partir du 1^{er} janvier 1953 les nominations dans les cadres de la magistrature aux places prévues au projet n^o 266. Les tableaux de ce projet sont annexés à la présente loi.

L'article 5 a pour objet de permettre à la Belgique de remplir ses obligations internationales et coloniales sans nuire au bon fonctionnement de la justice. Il a été admis sans observation.

L'article 6 prévoit notamment la possibilité de déléguer d'un greffe militaire dans un greffe civil, mais non des délégations dans un même greffe à des fonctions supérieures. La création de chambres temporaires et l'augmentation du nombre de chambres ordinaires exigent la possibilité de délégation dans un même greffe à des fonctions supérieures. Votre Commission a accepté l'amendement du Gouvernement qui consiste à ajouter entre le 1^{er} et le 2^e alinéa du paragraphe 2 « Il peut également les déléguer dans leur propre juridiction pour exercer temporairement des fonctions supérieures. »

L'article ainsi modifié a été adopté à l'unanimité.

Les articles 7 et 8 ont été adoptés sans observation.

L'article 9 est une disposition transitoire introduite par amendement du Gouvernement et acceptée par la Commission.

Le projet de loi n'ayant pas été voté avant l'expiration du délai fixé dans les arrêtés-lois des 31 janvier 1945 et 8 juin 1946 maintenus en vigueur par l'article 13 de la loi du 1^{er} juin 1949 et l'article 1^{er} de la loi du 21 décembre 1951, il importe de conserver la validité des présentations faites pour les trois places de conseiller à la Cour d'appel de Gand, places rétablies par l'article 1^{er} de la présente loi.

L'article 10 n'a pas fait l'objet de discussion.

L'ensemble du projet ainsi que le rapport ont été approuvés à l'unanimité en séance de la Commission du 17 février 1953.

Le Rapporteur,
M. VAN HEMELRIJCK.

Le Président,
H. ROLIN.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.

EERSTE ARTIKEL.

Tot 31 December 1954 kan in de plaatsen bij de Hoven van Beroep van het Rijk voorzien worden volgens de onderstaande tabel :

ARTICLE PREMIER.

Jusqu'au 31 décembre 1954, il pourra être pourvu aux places prévues par le tableau ci-dessous dans les Cours d'appel du Royaume :

	Eerste- voorzitter <i>Premier président</i>	Kamer- voorzitters <i>Présidents de chambre</i>	Raads- heren <i>Conseillers</i>	Procureur- generaal <i>Procureur général</i>	Advocaten- generaal <i>Avocats généraux</i>	Substituut Procureurs generaal <i>Substituts du procur. général</i>	Hoofd- griffiers <i>Greffiers en chef</i>
Brussel — <i>Bruxelles</i>	1	11	48	1	15	14	1
Gent — <i>Gand</i>	1	5	19	1	6	5	1
Luik — <i>Liège</i>	1	6	24	1	8	8	1
=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====	=====

ART. 2.

De orde der voordrachten door de Provinciale Raden voor de plaatsen van raadsheer in de Hoven van Beroep wordt niet gewijzigd; de voordracht wordt gedaan door de Provinciale Raad waaraan de voordracht zou zijn toegekomen indien de openstaande plaats één van de in de geldende wetgeving bepaalde plaatsen was geweest. De bij die wetgeving vastgestelde volgorde wordt verder gevolgd zonder met de verhoging van het aantal plaatsen rekening te houden.

ART. 2.

L'ordre de présentation par les Conseils provinciaux des conseillers aux Cours d'appel n'est pas modifié; il est procédé à la présentation par le Conseil provincial auquel cette présentation aurait appartenu si la place vacante avait été l'une de celles qui sont prévues par la législation existante. L'ordre fixé par cette législation est ensuite suivi sans qu'il soit tenu compte de l'augmentation du nombre de places.

ART. 3.

Tot op 31 December 1954 en onverminderd de bepalingen van de eerste alinea van artikel 203 der wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inlichting, kan, bij verhindering van een raadsheer in het Hof van Beroep, de verhinderde raadsheer vervangen worden door een Belgisch advocaat, die sedert ten minste twintig jaar op de lijst van de Orde der Advocaten bij het Hof van Beroep is ingeschreven en in de volgorde van de lijst. Er mag slechts één advocaat per kamer van het Hof van Beroep worden bijgeroepen.

De aldus bijgeroepen advocaat neemt, zelfs na 31 December 1954, deel aan de beraadslaging over en de uitspraak van het arrest in iedere zaak waarin hij zou opgeroepen zijn om te zetelen.

ART. 3.

Jusqu'au 31 décembre 1954 et sans préjudice des dispositions du premier alinéa de l'article 203 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire, en cas d'empêchement d'un conseiller à la Cour d'appel, le conseiller empêché peut être remplacé par un avocat belge, inscrit depuis vingt ans au tableau de l'Ordre des avocats près la Cour d'appel, en suivant l'ordre du tableau. Il ne peut y avoir qu'un avocat assumé par chambre de Cour d'appel.

L'avocat ainsi assumé participera même après le 31 décembre 1954 au délibéré et au prononcé de l'arrêt dans toute cause où il aurait été appelé à siéger.

ART. 4.

Behoudens toepassing van de artikelen 1 en 2 en met ingang van 1 Januari 1953, zal slechts worden voorzien in de plaatsen bedoeld in de bij deze wet gevoegde tabellen.

ART. 5.

Niettegenstaande het bepaalde in artikel 4, kan de Koning voorzien in de vervanging van magistraten die, overeenkomstig artikel 33 van de wet van 18 October 1908, gewijzigd bij de wet van 18 Mei 1929, of artikel 188*bis* van de wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de wet van 28 Juli 1952, ertoe gemachtigd zijn een post in de magistratuur van de Kolonie of een rechterlijk ambt bij een internationaal organisme in België of in het buitenland te aanvaarden.

ART. 6.

§ 1. Onverminderd de toepassing van artikel 205*bis* van de wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de besluitwet van 23 November 1945, kan de Minister van Justitie magistraten afvaardigen uit een militair parket naar een burgerlijk parket, dan wel uit een burgerlijk of militair parket naar ministeriële departementen, commissies, regeringsorganismen of -diensten.

De aldus afgevaardigde magistraten genieten verder hun wedde van magistraat en de eraan verbonden verhogingen en voordelen. Zij hebben echter aanspraak op de wedde en de vergoedingen, verbonden aan het ambt dat zij ingevolge de afvaardiging waarnemen, zo deze hoger zijn.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 207 van de wet van 18 Juni 1869, kan de Minister van Justitie griffiers, adjunct-griffiers, griffiers titulaire, boventallige griffiers, griffiers titulaire, griffiers-klerken, bedienden, tijdelijke of hulpbedienden met volledige prestatie van een hof, een rechtbank of een krijgsraad, afgevaardigen uit een militaire griffie naar een burgerlijke griffie dan wel uit een burgerlijke of militaire griffie naar ministeriële departementen, commissies, regeringsorganismen of -diensten.

Hij kan ze ook afvaardigen binnen hun eigen rechtsgebied om tijdelijk hogere functies waar te nemen.

De aldus afgevaardigde griffiers en bedienden genieten verder hun wedde en de eraan verbonden verhogingen en voordelen. Zij hebben echter aanspraak op de wedde en de vergoedingen, verbonden aan het ambt dat zij ingevolge de afvaardiging waarnemen, zo deze hoger zijn.

ART. 7.

In artikel 11 van de wet van 1 Juni 1949 waarbij sommige wettelijke bepalingen gehandhaafd worden

ART. 4.

Sauf application des articles 1^{er} et 2, il ne sera pourvu, à partir du 1^{er} janvier 1953, qu'aux places prévues par les tableaux annexés à la présente loi.

ART. 5.

Nonobstant les dispositions de l'article 4, le Roi peut pourvoir au remplacement des magistrats qui, conformément à l'article 33 de la loi du 18 octobre 1908 modifiée par la loi du 18 mai 1929, ou à l'article 188*bis* de la loi du 18 juin 1869 modifiée par la loi du 28 juillet 1952, ont été autorisés à accepter un poste dans la magistrature de la colonie ou une fonction judiciaire auprès d'un organisme international en Belgique ou à l'étranger.

ART. 6.

§ 1^{er}. Le Ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application de l'article 205*bis* de la loi du 18 juin 1869 modifiée par l'arrêté-loi du 23 novembre 1945, déléguer des magistrats d'un parquet militaire dans un parquet civil, ou d'un parquet civil ou militaire dans les départements ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux.

Les magistrats ainsi délégués continuent à jouir de leur traitement de magistrat et des augmentations et avantages y afférents. Toutefois, ils bénéficieront des traitements et indemnités afférents aux fonctions qu'ils remplissent par délégation, si ceux-ci sont plus élevés.

§ 2. Le Ministre de la Justice peut, sans préjudice de l'application de l'article 207 de la loi du 18 juin 1869, déléguer, d'un greffe militaire dans un greffe civil, ou d'un greffe civil ou militaire dans des départements ministériels, commissions organismes ou offices gouvernementaux, des greffiers, greffiers adjoints, greffiers adjoints à titre personnel, greffiers surnuméraires, greffiers à titre personnel, commis greffiers, employés, employés temporaires ou auxiliaires à prestations complètes d'une cour, d'un tribunal ou d'un conseil de guerre.

Il peut également les déléguer dans leur propre juridiction pour exercer temporairement des fonctions supérieures.

Les greffiers et employés ci-dessus ainsi délégués continuent à jouir de leur traitement, des augmentations et avantages y afférents. Toutefois, ils bénéficieront des traitements et indemnités afférents aux fonctions qu'ils remplissent par délégation, si ceux-ci sont plus élevés.

ART. 7.

A l'article 11 de la loi du 1^{er} juin 1949 maintenant certaines dispositions légales en vigueur non-

niettegenstaande het terugbrengen van het leger op vredesvoet, vallen de woorden « tot op 31 December 1954 » weg.

ART. 8.

Artikel 2 van de wet van 27 Juli 1938 betreffende de rechterlijke inrichting wordt opgeheven.

ART. 9.

De voordracht van het Hof van Beroep te Gent dd. 19 December 1952 voor drie plaatsen van raadsheer in dat Hof, en van de provinciale raad van West-Vlaanderen dd. 24 December 1952 voor twee plaatsen van raadsheer in dat Hof, blijven geldig voor de benoeming van raadsheren als bedoeld in artikel 1 van deze wet.

ART. 10.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

obstant la remise de l'armée sur pied de paix, les mots « jusqu'au 31 décembre 1954 » sont supprimés.

Disposition transitoire.

ART. 8.

L'article 2 de la loi du 27 juillet 1938 relative à l'organisation judiciaire est abrogé.

ART. 9.

Les présentations par la Cour d'appel de Gand en date du 19 décembre 1952, pour trois places de conseiller à cette cour et par le conseil provincial de Flandre occidentale en date du 24 décembre 1952, pour deux places de conseiller à cette cour, restent valables pour la nomination des conseillers prévus à l'article 1^{er} de la présente loi.

ART. 10.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

BIJLAGE — ANNEXE

Tabellen gevoegd bij het wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting.

Tableaux annexés au projet de loi d'organisation judiciaire.

I. HOF VAN VERBREKING. — I. COUR DE CASSATION.

Eerste- Voorzitter — <i>Premier Président</i>	Kamer- voorzitter — <i>Président de Chambre</i>	Raadsheren — <i>Conseillers</i>	Procureur- generaal — <i>Procureur Général</i>	Advocaten- generaal — <i>Avocats Généraux</i>	Hoofdgriffier — <i>Greffier en chef</i>
1	1	17	1	4	1

II. HOVEN VAN BEROEP. — II. COURS D'APPEL.

Zetel — <i>Siège</i>	Eerste- Voorzitters — <i>Premiers Présidents</i>	Kamer- voorzitters — <i>Présidents de Chambre</i>	Raadsheren — <i>Conseillers</i>	Procureur- generaal — <i>Procureur général</i>	Advocaten- generaal — <i>Avocats généraux</i>	Substituut Procureurs- generaal — <i>Substituts du Procureur général</i>	Hoofd- griffiers — <i>Greffiers en chef</i>
Brussel — <i>Bruxelles</i> . . .	1	11	40	1	14	9	1
Gent — <i>Gand</i>	1	5	18	1	5	4	1
Luik — <i>Liège</i>	1	6	21	1	7	4	1

III. RECHTBANKEN VAN EERSTE AANLEG. — III. TRIBUNAUX DE PREMIERE INSTANCE.

Zetel — <i>Siège</i>	Voorzitter — <i>Président</i>	Onder- voorzitters — <i>Vice- Présidents</i>	Rechters — <i>Juges</i>	Plaats- vervangende rechters — <i>Juges suppléants</i>	Procureur des Konings — <i>Procureur du Roi</i>	Substituut- Procureurs des Konings — <i>Substituts du Procureur du Roi</i>	Hoofd- griffiers — <i>Greffier en chef</i>
Antwerpen — <i>Anvers</i> . . .	1	7	28	17	1	23	1
Mechelen — <i>Malines</i> . . .	1	1	6	5	1	4	1
Turnhout — <i>Turnhout</i> . . .	1	1	5	3	1	3	1
Brussel — <i>Bruxelles</i> . . .	1	13	47	23	1	44	1
Leuven — <i>Louvain</i>	1	1	7	4	1	4	1
Nijvel — <i>Nivelles</i>	1	1	5	4	1	3	1
Charleroi — <i>Charleroi</i> . . .	1	5	21	11	1	15	1
Bergen — <i>Mons</i>	1	2	13	6	1	9	1
Doornik — <i>Tournai</i>	1	1	8	4	1	5	1
Brugge — <i>Bruges</i>	1	2	12	6	1	7	1
Kortrijk — <i>Courtrai</i>	1	2	10	3	1	6	1
Veurne — <i>Furnes</i>	1	—	3	3	1	1	1
Ieper — <i>Ypres</i>	1	—	4	4	1	2	1
Oudenaarde — <i>Audenarde</i> . .	1	1	6	4	1	3	1
Gent — <i>Gand</i>	1	4	19	6	1	11	1
Dendermonde — <i>Termonde</i> . .	1	2	10	4	1	6	1
Hoei — <i>Huy</i>	1	1	5	4	1	3	1

Zetel — Siège	Voorzitter — Président	Onder- voorzitters — Vice- Présidents	Rechters — Juges	Plaats- vervangende rechters — Juges suppléants	Procureur des Konings — Procureur du Roi	Substituut- Procureurs des Konings — Substituts du Procureur du Roi	Hoofd- griffiers — Greffier en chef
Luik — Liège	1	5	23	10	1	18	1
Verviers — Verviers	1	1	9	4	1	5	1
Hasselt — Hasselt	1	1	5	3	1	4	1
Tongeren — Tongres	1	1	5	3	1	4	1
Aarlen — Arlon	1	—	4	3	1	2	1
Marche-en-Famenne — Marche-en-Famenne	1	—	3	3	1	1	1
Neufchâteau — Neufchâteau	1	—	3	3	1	1	1
Namen — Namur	1	1	8	4	1	5	1
Dinant — Dinant	1	1	5	4	1	3	1

Aantal Eerste-Substituut-Procureurs des Konings in de rechtbanken van eerste aanleg.

Nombre des Premiers Substituts du Procureur du Roi dans les tribunaux de première instance.

Antwerpen — Anvers	7	Oudenaarde — Audenarde	1
Mechelen — Malines	1	Gent — Gand	3
Turnhout — Turnhout	1	Dendermonde — Termonde	2
Brussel — Bruxelles	14	Hoei — Huy	1
Leuven — Louvain	1	Luik — Liège	6
Nijvel — Nivelles	1	Verviers — Verviers	2
Charleroi — Charleroi	5	Hasselt — Hasselt	1
Bergen — Mons	3	Tongeren — Tongres	1
Doornik — Tournai	1	Aarlen — Arlon	—
Brugge — Bruges	2	Marche — Marche	—
Kortrijk — Courtrai	2	Neufchâteau — Neufchâteau	—
Veurne — Furnes	—	Namen — Namur	2
Ieper — Ypres	—	Dinant — Dinant	1

Rechtbanken van koophandel — Tribunaux de commerce.

Zetel — Siège	Voorzitter — Président	Ondervoorzitters — Vice-Présidents	Rechters — Juges	Referendarissen — Référéndaires
Aalst — Alost	1	1	5	1
Antwerpen — Anvers	1	4	34	1
Brugge — Bruges	1	1	4	1
Brussel — Bruxelles	1	5	44	1
Kortrijk — Courtrai	1	1	4	1
Gent — Gand	1	2	14	1
Luik — Liège	1	2	16	1
Leuven — Louvain	1	1	4	1
Bergen — Mons	1	1	4	1
Namen — Namur	1	1	4	1
Oostende — Ostende	1	1	4	1
Sint-Niklaas — Saint-Nicolas	1	1	3	1
Doornik — Tournai	1	1	4	1
Verviers — Verviers	1	1	5	1